

# Recovery and Conservation of Historic Area and Architecture in Indonesia

**Representative:** Teruyuki Monnai

**Date:** May 29th, 2009

**Place:** Room C1-172/C-cluster, Kyoto University at Katsura, Japan

**Organized by** the Global COE Program “Global Center for Education and Research on Human Security Engineering for Asian Megacities” Urban Governance Group

**Invited Persons:** Laretna T. ADISHAKTI (Chairperson of Center for Heritage Conservation, Department of Architecture and Planning, Gadjah Mada University, INDONESIA)

**Number of Participants:** More than 25

**Participants:** Minoru Yoneda (Director, Prof., Dept. of Urban Environ. Eng.), Teruyuki Monnai (Research Field Leader, Prof., Dept. of Architecture and Architectural Eng.), Kiyoko Kanki (Assoc. Prof., Dept. of Urban and Environ. Eng.), Yasuhiro Hayashi (Prof., Dept. of Architecture and Architectural Eng.), Fatkhan (Assoc. Prof., Institut Teknologi Bandung), etc.

## Purpose and Outline

The workshop in the Global COE program Urban Governance Group was held at Kyoto University, Katsura Campus C-cluster, Room C1-172 on May 27<sup>th</sup>, 2009. We invited Laretna T. Adishakti, who received the 14<sup>th</sup> Nikkei Asia Prize in culture class for spearheading a campaign to protect the former royal palace district in Yogyakarta, and asked her for a keynote lecture about her activity. The purpose of this workshop is to share information and have a discussion for the research exchange in the future.

## Achievement and Results

Indonesia has diverse cultural heritages, but is one of the most quake-prone countries in the world since it is located on the circum-Pacific orogenic belt.

Therefore, these cultural heritages are always in danger of being afflicted by earthquakes and other natural disasters. However, the disaster prevention measures are not good enough in Indonesia. The recent earthquakes, which hit Indonesia, caused extensive damage to many cultural heritages.

In order for the sustainable conservation of these cultural heritages, not only the disaster risk management but the heritage conservation and management corresponding to the times and environment would be necessary. Also, conserving immaterial heritage as well as material ones is important. Dr. Laretna pointed out from her activity in Kotagede and Imogiri that energetic activity by local residents is necessary and that information sharing and disaster prevention education make it possible.

She said, “Disaster is a catastrophe. However, it can be an opportunity. In the opportunity, creativity is necessary. And creativity needs cooperation,” and emphasized that it is important for the whole community to recognize the problem and to be involved in conservation activity as one, and that the heritage conservation should be in part of the daily activity.

In the discussion after the lecture, there was a meaningful exchange of opinions among the participants. The discussion was mainly about the balance between conservation and alteration and the law concerning the matter.

Deeper discussion was held about the real folk heritage, which should be conserved. The occasion became a good opportunity to share the visions for the future of this program.



Dr. Laretna T. Adishakti in her lecture

## 都市ガバナンス領域 研究会

### インドネシアにおける歴史的市街地・集落と建築の再生と保全

代表者： 門内 輝行

開催日時： 2009年 5月 29日

開催場所： 京都大学桂キャンパス C クラスタ C1-172

主催： 京都大学グローバル COE プログラム「アジア・メガシティの人間安全保障工学拠点」都市ガバナンス領域

招聘者： Laretna T. ADISHAKTI (Chairperson of Center for Heritage Conservation, Department of Architecture and Planning, Gadjah Mada University, INDONESIA)

参加人数： 約 25 名

主な参加者： 米田稔 (分野長, 教授, 都市環境工学専攻), 門内輝行 (研究領域リーダー, 教授, 建築系専攻), 神吉紀世子 (准教授, 都市環境工学専攻), 林康裕 (教授, 建築学専攻), Fatkhan (京都大学招聘外国人研究者, バンドン工科大学), 船引卓三 (同志社大学), 抜水みどり (東南アジア料理研究家), 橋本夏次 (貝塚市立自然遊学館), Aki Adishakti (インドネシア建築家協会), 水田恒樹 (竹中工務店), 工学研究科地球系 3 専攻, 建築系専攻, 地球環境学堂・学舎, 防災研究所の博士課程, 修士課程の学生

#### 目的・概要

インドネシアのジョクジャカルタ旧王宮地区の保存活動への功績で、第 14 回日経アジア賞文化部門を受賞し、表彰式に出席される為に来日されたラレットナ・アディシャクティ氏を京都大学にお招きし、インドネシア各地の遺産やまちなみ景観の保全・再生活動およびジャワ島中部地震被災地での復興活動に関して基調講演していただくとともに、今後の研究交流のためのディスカッションを行った。

#### シンポジウムの様子・得られた成果

インドネシアは多様な文化遺産をもっている。また、環太平洋造山帯に位置していることから世界有数の地震国でもあり、これらの文化遺産は常に地震をはじめとした自然災害の危険にさらされている。

しかし、インドネシアにおける防災管理は未だに準備不足である。近年、多くの地震災害がインドネシアを襲い、文化遺産にも多くの被害が発生した。

こうした文化遺産の持続のためには、災害リスク管理だけでなく、時代や環境の変化にあわせた遺産の保護管理も必要となってくる。また、その際には有形の文化遺産だけでなく、その保護と平行して無形の文化遺産を保護していくことも重要である。

ラレットナ氏は、コタゲデとイモギリでの活動事例から地元住民が中心となった活動が重要であり、

そのための情報共有と防災教育の必要性を指摘した。

「災害は災難です。しかし、災害は機会であるかもしれません。こうした機会においては創造力が必要となってくる。そのためには協力が必要である。」とし、コミュニティ全体が問題を共有し、一体となって保全活動に取り組むことが重要であり、遺産保全は日常の一部として取り組むべきであると指摘された。

質疑応答では、保全と変更のバランスや、遺産保全に関する法律についての意見交換がなされ、今後の研究交流のためのビジョンを共有する場となった。



ラレットナ氏の講演の様子